

Porównanie tłumaczeń I Samuela 2:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE zubaża i wzbogaca, poniża, lecz także wywyższa.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To JAHWE zubaża i wzbogaca, poniża, ale także wywyższa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE czyni ubogim i bogatym, poniża i wywyższa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan ubogiego czyni i zbogaca, uniża i wywyższa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE ubogiego czyni i zbogaca, poniża i podwyższa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan uboży i wzbogaca, poniża i wywyższa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan zuboża, ale i wzbogaca, Poniża, ale i wywyższa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE czyni biednym i bogatym, poniża i wywyższa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE czyni ubogim i bogatym, On poniża, lecz także wywyższa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe czyni ubogim albo bogatym, poniża i wywyższa;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь робить бідним і багатим, пригнічує і виносить вгору.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY czyni biednych i bogatych, poniża i wywyższa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE to Ten, który zubaża, i Ten, który wzbogaca, Ten, który poniża, i Ten, który wywyższa,

¹⁾ <x>230 75:8</x>; <x>490 1:52-53</x>